

**UNIVERSIDAD DEL SAGRADO CORAZÓN**  
**FACULTAD INTEDISCIPLINARIA DE ESTUDIOS HUMANÍSTICOS Y SOCIALES**

**PRONTUARIO**

<b>TÍTULO:</b>	Español como lengua nueva- Nivel avanzado
<b>CODIFICACIÓN:</b>	ESP 291
<b>PRERREQUISITO:</b>	Prerrequisito ESP 193
<b>CRÉDITOS</b>	Tres (3) créditos, tres (3) horas semanales, un (1) semestre

**DESCRIPCIÓN**

El curso pretende desarrollar un estudiante autónomo. Con las herramientas de comunicación básica que ya posee, el curso afina la expresión tanto, oral como escrita, con la intención que el estudiante se encamine a lograr la competencia de hablante nativo. Partiendo de las investigaciones que demuestran que una lengua se procesa en bloques o grupos de palabras y no solo palabra a palabra, este nivel permite que el aprendiente desarrolle su aprendizaje bajo un enfoque nocio-funcional basado en la articulación de las intenciones comunicativas y los conceptos a los que el hablante se refiere al realizar un acto de habla.

**JUSTIFICACIÓN**

Todo aprendiente de una lengua extranjera ha de conocer los elementos que constituye el sistema de la lengua en cuestión y ser capaz de desenvolverse en las situaciones habituales de comunicación que se dan en la interacción social. El curso persigue capacitar al estudiante en tres aspectos relevantes: las transacciones que habrá de llevar a cabo con sus propias necesidades, la interacción social en las que participa como miembro de una sociedad y los textos orales y escritos con los que podrá desenvolverse en relación con sus propias necesidades y objetivos. En este curso el estudiante pasa al tercer nivel necesario para afianzar el conocimiento de una segunda lengua y la cultura que ella representa.

**OBJETIVOS**

Al finalizar el curso, los estudiantes estarán capacitados para:

1. Llevar a cabo transacciones de todo tipo aunque sean delicadas y complejas.
2. Participar y tomar la iniciativa en interacciones sociales dentro de la comunidad o de las comunidades sociales académicas o profesionales a las que se integre.

3. Poder desenvolverse con textos orales o escritos de cualquier tipo sea cual sea la situación o el tema.
4. Analizar los elementos constitutivos de los distintos sistemas culturales con el objetivo de potenciar la aproximación cultural en niveles cada vez más profundos y arraigados.
5. Identificar las motivaciones, las actitudes y los factores afectivos personales en relación con la cultura puertorriqueña.
6. Desarrollar estrategias que le permitan desenvolverse en situaciones interculturales muy básicas, de modo que la comunicación con nativos se haga posible.

## CONTENIDO

### I. Fonación

#### A. Entonación en la lectura

1. Influencia del estilo y del registro del texto
2. Captación de la intención implícita del autor
3. Principales diferencias entre la entonación de la lectura y la del habla espontánea.

#### B. Acento

1. Desplazamiento del acento en algunos plurales
2. Palabras esdrújulas pronunciadas como llana

#### C. Ritmo, pausas y tiempo

1. Refranes y proverbios
2. Canciones
3. Poemas
4. Lectura de prosa

### II. Ortografía

#### A. Consonantes

1. *b, v* homófonas
2. *h* homófonas

#### B. Palabras de doble escritura

1. *por que*
2. *con que*
3. *asimismo*

### III. Funciones

#### A. Opinar

#### B. Valorar

#### C. Aprobar/desaprobar

#### D. Preguntar

#### E. Expresar

1. miedo
  2. afecto
  3. orgullo
  4. vergüenza
- III. Construcción e interpretación del discurso
- A. Marcadores del discurso
    1. Conectores
    2. Estructuradores de la información
    3. Reformuladores
  - B. La expresión de la negación
    1. Tipos de negación
    2. Negación con refuerza
  - C. Significados interpretados
    1. metáforas
    2. indicadores de ironía
  - D. Nociones existenciales
    1. Existencia/inexistencia
    2. Presencia/ ausencia
    3. Certeza/ incertidumbre
    4. Realidad/ ficción
  - E. Nociones cuantitativas
    1. Cantidad numérica
    2. Cantidad relativa
    3. Aumento / disminución
  - F. Medidas
    1. Tallas
    2. Tamaño
    3. Distancia
    4. Velocidad
    5. Peso
    6. Volumen
    7. Temperatura
  - G. Nociones temporales
    1. Referencias generales
    2. Localización del tiempo
    3. Duración, transcurso
  - H. Nociones cualitativas
    1. Formas y figuras

2. Visibilidad, visión
  3. Audibilidad, audición
  4. Olor, sabor color
  5. Edad, vejez
- IV. Nociones Específicas
- A. Individuo: dimensión física
    1. Partes de del cuerpo
    2. Acciones y posiciones que se realiza con el cuerpo
    3. Ciclo de vida
  - B. Dimensión perspectiva y anímica
    1. Carácter y personalidad
    2. Sentimientos y estados de ánimo
    3. Sensaciones y percepciones físicas
  - C. Identidad personal
    1. Datos personales
    2. Documentación
  - D. Alimentación
    1. Dieta y nutrición
    2. Bebidas
    3. Alimentos
    4. Recetas
    5. Restaurantes
    6. Platos
    7. Utensilios de Cocina y mesa
  - E. Educación
    1. Profesorado y alumno
    2. Sistema educativo
    3. Aprendizaje y enseñanza
    4. Exámenes y calificaciones
    5. Estudios y titulaciones
    6. Procesos burocráticos

## **ESTRATEGIAS INSTRUCCIONALES**

El curso está diseñado de manera que el contenido se integre mediante actividades diarias dentro del salón de clases. La lectura de ensayos con niveles de dificultad propicia la explicación morfológica y sintáctica, de manera que el curso no sea simplemente un medio de adquisición de información. Las lecturas se enfocarán en temas sobre la cultura puertorriqueña y la realidad social del país, de manera que se propicie un diálogo en el que se

trabaje con la participación activa de los aprendientes. La participación constante, tanto oral como escrita, permitirá desde el primer día de clases conocer el nivel de cada estudiante y los avances que van realizando. El contenido del curso se trabajará de forma variada y no estará sujeto a un orden específico. Este curso pretende lograr que el estudiante tome riendas de su proceso de aprendizaje, por lo que es necesario negociar con el grupo el material y el método en el que se integrará el mismo a la clase.

Este curso no debe contar con más de diez estudiantes, ya que se requiere atención individual y constante durante el aprendizaje.

## EVALUACIÓN

Trabajos escritos	25%
Presentaciones orales	25%
Exámenes	<u>50%</u>
<b>Total</b>	<b>100 %</b>

## BIBLIOGRAFÍA

- Albert, M. (1984). *Redacción y Estilo*. Puerto Rico: Editorial Marle.
- Alonso, P. (1982). *Redacción, análisis y ortografía*. Madrid: Aguilar.
- Álvarez Nazario, M. (1981). *Introducción al estudio de la lengua española*. Madrid: Aguilar.
- Baena Paz, G. (1982). *Redacción aplicada*. México: Mexicanos Unidos.
- Bernal, J. (1969). *Compendio de español básico*. Madrid: Ediciones Partenón.
- Clark Pratt, J. (1987). *Writing from scratch: The essay*. Lanham: Hamilton Press.
- Coll-Vivent, R. (1975). *Redacción y estilo*. Barcelona: Bibliograf.
- Cooley, T. (1992). *The Norton guide to writing*. New York: W.W. Norton & Company.
- Chafee, J. (1987). *Critical thinking*. Boston: Houghton Mifflin.
- D'Angelo, F.J. (1980). *Process and thought in composition*. Cambridge, Mass.: Winthrop Publishers.
- Departamento de Español, Facultad de Estudios Hispánicos, Universidad de Puerto Rico. (1978). *Manual de nociones y ejercicios gramaticales*. Río Piedras: Editorial Universitaria.
- Escarpanter, J. (1983). *Ortografía moderna*. Madrid: Playor.
- Fawcett, S., y Sandberb, A. (1987). *Grassroots, the writer's workbook*. Boston: Houghton Mifflin.
- Feliciano Rivera, J. R. (1993). *Manual de redacción*. Río Piedras: Ed. Plaza Mayor.
- Fernández de la Torre, G. (1975). *Cómo escribir correctamente*. España: Editorial Playor.
- Fernández de la Torre, G. (1978). *La comunicación oral*. España: Editorial Playor.

- Fernández de la Torre, G. (1981). *Cómo aumentar su vocabulario*. España: Editorial Playor.
- Fernández de la Torre, G. (1982). *Comunicación escrita*. Madrid: Editorial Playor.
- Fernández de la Vega, Y., & Hernández, M. (1978). *Ortografía en acción*. Cincinnati, Ohio: South-Western Publishing.
- Fowler, L. (1977). *Problems solving strategies for writing*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Gili Gaya, S. (1973). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Bibliograf.
- Kortright Roig, D. (1992). *Teoría y práctica de la redacción*. Rio Piedras: Boriken.
- Kreiner, J. C. (1989). *¿Cómo lo escribo?* Buenos Aires: Planeta.
- Legorburu, J. (1973). *Ortografía del español*. Puerto Rico: Editorial San Juan.
- Lázaro, F. (1985). *Curso de lengua española*. Madrid: Anaya.
- Martín Vivaldi, G. (1977). *Curso de redacción*. Madrid: Paraninfo.
- Núñez de Ortega, R. (2003). *Dígalo bien...que nada le cuesta*. Hato Rey: Santillana.
- O'Neill, A.M. (1976). *Psicología de la comunicación*. Puerto Rico: Editorial Universitaria.
- Perera, H. (1966). *Acentuación y puntuación*. New York, NY: Editorial Minerva Books.
- Pérez Vélez, R. (1982). *Aprendamos a hablar correctamente*. Ponce, PR. : Imprenta Las Américas.
- Porrás Cruz, J. L., Laguerre, E., Tió, S., & Díaz de Olano, C. M. (1962). *Recomendaciones para el uso del idioma español en Puerto Rico*. San Juan, Puerto Rico: Departamento de Educación.
- Real Academia Española. (s.f.). Recuperado de <http://www.rae.es/rae.html>
- Real Academia Española. (1981). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Reid, J. M. (1982). *The process of composition*. New Jersey: Hall Inc.
- Santos, J., & Wekander, M. (1990). *Strategies, planning, writing and editing*. San Juan, P.R.: Cultural Puertorriqueña.
- Sarafini, M.T. (1993). *Cómo redactar un tema*. Barcelona: Ediciones Paidós.

Las bases de datos electrónicas a las cuales la Biblioteca Madre María Teresa Guevara está suscrita directamente y a través del Consorcio COBIMET, incluyen libros, documentos, artículos de revistas y periódicos, y otros recursos de información relacionados con los temas del curso.

Para utilizar las bases de datos siga los siguientes pasos:

**Para acceder desde la Universidad del Sagrado Corazón:**

- escriba la dirección <http://biblioteca.sagrado.edu/>,

- seleccione **Biblioteca Virtual** y aparecerá la página en donde podrá acceder a las bases de datos, por disciplina o en orden alfabético.

**Para acceder fuera de la Universidad:**

- escriba la dirección <http://biblioteca.sagrado.edu/>,
- seleccione **Biblioteca Virtual**
- escriba el nombre del usuario y la contraseña. *Puede solicitar el nombre de usuario y la contraseña personalmente en la Biblioteca.*
- aparecerá la página en donde podrá acceder a las bases de datos, por disciplina o en orden alfabético.

Cualquier estudiante que necesite acomodo razonable deberá solicitarlo al Decanato Asociado de Asuntos estudiantiles.

Derechos reservados USC

Noviembre de 2010